



Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Gebruikshandleiding
Instrukcja użytkowania
Kullanma kılavuzu

TR5000R

TR5000R 18/21 | 24/27 EB



Inhaltsverzeichnis

1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
2	Wichtige Sicherheitshinweise	2
3	Gebrauchsanleitung	2
3.1	Gerät kennenlernen	2
3.2	Bedienelemente	2
4	Gerät bedienen	3
4.1	Gerät ein- und ausschalten	3
4.2	Wassertemperatur einstellen	3
4.3	Statusanzeige	3
4.4	Inbetriebnahme nach Netzausfall	3
4.5	Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung	3
4.6	Energie sparen	3
4.7	Winterbetrieb	3
5	Reinigung	3
6	Kundendienst	3
7	Umweltgerecht entsorgen	3
8	Eine Störung, was tun?	4
8.1	Der Kunde behebt die Störung selbst	4
8.2	Der Kundendienst-Fachmann behebt die Störung	4
8.3	Die Störung wird automatisch behoben	4

1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

2 Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Anleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren. Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.



WARNUNG:

Stromschlaggefahr!

► **Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab. Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.**

- Die Installation und die erste Inbetriebnahme müssen durch einen Fachmann nach beiliegender Montageanleitung durchgeführt werden. Die Sicherheitshinweise in der Montageanleitung sind zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Montageanleitung entstehen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder vom Gerät fernhalten.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden. Kinder darauf hinweisen.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden.
- Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.
- Das Entkalken des Gerätes darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

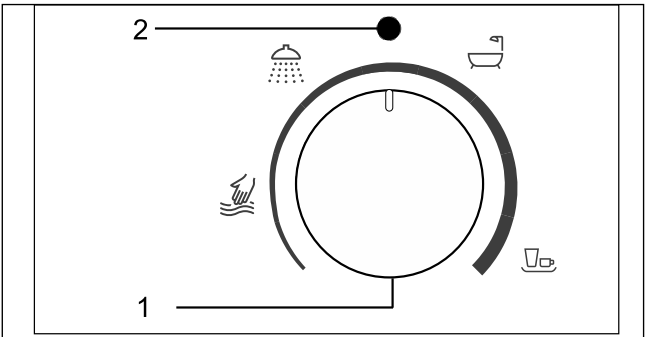
3 Gebrauchsanleitung

3.1 Gerät kennenlernen

Dieses Gerät ist ein elektronisch geregelter, druckfester Durchlauferhitzer zur dezentralen Warmwasserbereitung.

Der elektronische Durchlauferhitzer erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät fließt. Es können eine oder mehrere Zapfstellen mit warmem Wasser versorgt werden.

3.2 Bedienelemente



- [1] Drehwähler
[2] Statusanzeige

4 Gerät bedienen

4.1 Gerät ein- und ausschalten

Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und erhitzt das Wasser, wenn der Warmwasserhahn geöffnet wird. Er schaltet sich wieder aus, wenn der Wasserhahn geschlossen wird.

4.2 Wassertemperatur einstellen

- Drehwähler drehen.
Die gewünschte Temperatur stufenlos einstellen.



Hände waschen



Duschen



Baden



Spülen



Hinweis: Bei Verwendung einer Thermostat-Batterie für hohe Temperaturen oder große Wassermengen wird die Einstellung „Baden“  oder „Spülen“  empfohlen.

Wassertemperatur erhöhen

Wird bei ganz geöffnetem Wasserhahn eine höhere Temperatur nicht erreicht, so fließt mehr Wasser, als der Durchlauferhitzer aufgrund seiner Leistung erwärmen kann.

- In diesem Fall den Warmwasserhahn etwas schließen.

Wassertemperatur senken

- Drehwähler auf kleinere Stufe z. B. „Hände waschen“  stellen.



Hinweis: Verändert sich die Zulauftemperatur des Wassers am Gerät, ändert sich auch entsprechend die Auslauftemperatur am Wasserhahn.

4.3 Statusanzeige

LED	Gerätestatus
Aus	Aus
Leuchtet grün	Ein
Blinkt grün (1/s)	Eingestellte Temperatur wird nicht erreicht, der Wasserdurchfluss für die Anschlussleistung ist zu hoch (Gerät ist an der Leistungsgrenze), siehe „Eine Störung, was tun?“
Blinkt grün (2/s)	Kaltspülphase
Blinkt rot	Siehe „Eine Störung, was tun?“

4.4 Inbetriebnahme nach Netzausfall

- Den Warmwasserhahn ganz öffnen und das Wasser so lange laufen lassen, bis es warm wird.

4.5 Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung

- Gerät spannungslos machen (Sicherungen in der Hausinstallation ausschalten).
- Warmwasserhahn so lange öffnen, bis die Luft aus der Leitung entwichen ist.
- Sicherungen wieder einschalten.
- Warmwasserhahn ganz öffnen und mindestens eine Minute lang Wasser beziehen.

Aus Sicherheitsgründen beginnt das Gerät erst danach mit dem Heizen. Das Gerät ist betriebsbereit.

4.6 Energie sparen

- Gewünschte Wassertemperatur direkt am Gerät einstellen. Bei etwa 40 °C (Drehwählerstellung „Duschen“ ) wird das Gerät am wirtschaftlichsten betrieben.



Hinweis: Zumischen von Kaltwasser bei zu heißem Wasser an der Armatur verbraucht unnötig Wasser und Energie. Zudem verkalkt dadurch das Gerät am stärksten. Die gewünschte Temperatur deshalb bitte immer direkt am Durchlauferhitzer einstellen.

4.7 Winterbetrieb



Hinweis: Im Winter kann es vorkommen, dass die Zulauftemperatur des Wassers sinkt und dadurch die gewünschte Auslauftemperatur nicht mehr erreicht wird.

- Die Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.

5 Reinigung

- Das Gerät nur feucht abwischen.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.

6 Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die **E-Nr.** und die **FD-Nr.** Ihres Gerätes an. Sie finden die Nummern auf dem Typenschild auf der Innenseite der Frontklappe.

Die Kontaktdaten in Ihrem Land finden Sie auf den letzten Seiten dieser Anleitung.

7 Umweltgerecht entsorgen

- Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Änderungen vorbehalten.

8 Eine Störung, was tun?



WARNUNG:

Achtung!

- **Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.**

Funktioniert Ihr Gerät nicht wie gewünscht, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bitte prüfen Sie, ob aufgrund folgender Hinweise die Störung selbst behoben werden kann. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendienstesatz.

8.1 Der Kunde behebt die Störung selbst

Störung	Störung	Behebung
Zu geringer Wasserdurchfluss.	Das Sieb im Wasserhahn oder im Duschkopf ist verstopft.	Das Sieb entnehmen und reinigen oder entkalken.
Die eingestellte hohe Wassertemperatur wird nicht erreicht.	Der Durchlauferhitzer ist an eine Thermostat- Misch- batterie angeschlossen.	Die Temperatur am Durchlauf erhitzer auf „Spülen“  einstellen.
Das Wasser wird nicht warm.	Die Sicherung in der Haus installation hat ausgelöst. Die Zulauf-temperatur ist gesunken oder das Gerät ist an der Leistungsgrenze.	Die Sicherung in der Haus installation überprüfen. Temperatur am Gerät niedriger stellen, z. B. „Hände waschen“  .
LED-Statusanzeige blinkt rot.	Fehler im Gerät.	Bitte Kundendienst anrufen.

Konnte die Störung nicht behoben werden, bitte den Kundendienst anrufen.

8.2 Der Kundendienst-Fachmann behebt die Störung

Störung	Störung	Behebung
Zu geringer Wasserdurchfluss trotz Reinigung von Sieb im Wasserhahn oder Duschkopf.	Ein Sieb im Gerät ist verstopft.	Das Gerät von einem Fachmann reinigen lassen.

8.3 Die Störung wird automatisch behoben

Störung	Störung	Behebung
Es fließt kurzzeitig kaltes Wasser.	Die Luf-terkennung im Gerät registriert Luft im Wasser und schaltet die Heizleistung kurzzeitig ab.	Der Durchlauferhitzer geht nach einigen Sekunden automatisch wieder in Betrieb.

Table of Contents

1	Intended Use	5
2	Important safety information	5
3	Operating instructions	5
3.1	Getting to know your appliance	5
3.2	Operating elements	5
4	Operating the appliance	6
4.1	Switching the appliance on and off	6
4.2	Setting the water temperature	6
4.3	Status display	6
4.4	Startup after power failure	6
4.5	Using the appliance after switching off the water supply	6
4.6	Saving energy	6
4.7	Winter operation	6
5	Cleaning	6
6	Customer Service	6
7	Environmentally-friendly disposal	6
8	A fault, what to do?	7
8.1	Faults that the customer can troubleshoot himself	7
8.2	Faults that the customer service specialist should troubleshoot	7
8.3	Faults that are automatically remedied	7
9	Guarantee	7

1 Intended Use

This appliance is intended for domestic use and the household environment only.

2 Important safety information

Please read these instructions carefully, then act accordingly! Store for future reference. These instructions must be included when transferring this appliance to a new owner.



WARNING:

Risk of electric shock!

► **Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs. Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.**

- The installation and initial start-up must be undertaken by a specialist who complies with the enclosed installation instructions. The safety information in the installation instructions must be observed. We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions and the installation instructions.
- This appliance can be used by **children** aged 8 years and older as well as by persons with diminished bodily, sensory or mental perception, or those who lack knowledge or experience, if they are monitored or have received instruction concerning use and comprehend the possible dangers that can result. **Children** may not play with the appliance. Cleaning and **maintenance by the user** may not be performed by unsupervised **children**.
- Keep children away from the appliance.
- Please monitor children to ensure that they do not play with the appliance.
- The mixer and the warm water pipe may be hot. Please inform and instruct children appropriately.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!
- Do not use a steam cleaner.
- The appliance is only to be descaled by a suitably qualified specialist.

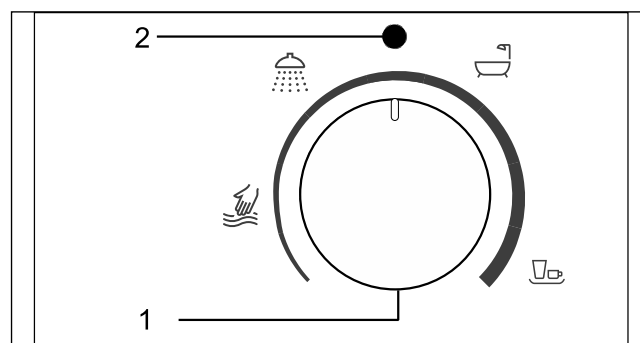
3 Operating instructions

3.1 Getting to know your appliance

This appliance is an electronically-regulated, pressurized continuous-flow heater for decentrally supplying hot water.

The electronic continuous-flow heater heats the water as it flows through the appliance. One or more taps can be supplied with warm water.

3.2 Operating elements



- [1] Rotary selector switch
- [2] Status display

4 Operating the appliance

4.1 Switching the appliance on and off

The continuous-flow heater switches on and heats the water when the warm water tap is opened. It switches off again if the water tap is closed.

4.2 Setting the water temperature

- Turn the rotary selector switch.
Use the continuously-variable switch to set the desired temperature for.



Note: If a thermostatic-regulating mixer tap is used for high temperatures or for large water volumes, then it is recommended that the setting “Bathing”  or “Rinsing”  be selected.

Increasing the water temperature

If a higher temperature is not obtained when the warm water tap is fully opened, then this is because more water is flowing than the continuous-flow heater’s power capacity can heat.

- If this happens, then slightly close the warm water tap.

Decreasing the water temperature

- Turn the rotary selector switch to a lower level e. g. “Washing hands” .



Note: If the temperature of the water supplying the appliance changes, then the output temperature of the water leaving the tap also changes correspondingly.

4.3 Status display

LED	Appliance status
Off	Off
Lights green	On
Flashes green (1/s)	The set temperature is not obtained; the rate of water flow is too high for appliance rating (the appliance has reached the power limit). See “A fault, what to do?”
Flashes green (2/s)	Cold-water rinse-through phase
Flashes red	See “A fault, what to do?”

4.4 Startup after power failure

- Open the warm water tap fully and allow water to flow until it is warm.

4.5 Using the appliance after switching off the water supply

- Switch off the appliance (unscrew the fuse in the fusebox).
- Open the warm water tap and keep it open until the air has been completely forced out of the water pipe.
- Switch the fuse back on again.
- Open the warm water tap fully and allow water to flow for at least one minute.

Only then (for safety reasons) will the appliance begin to heat. The appliance is now ready to operate.

4.6 Saving energy

- Set the desired water temperature directly on the appliance.
The appliance is operated economically when set to approximately 40 °C (rotary selector switch: “Showering” ).



Note: Mixing in of cold water at the faucet/fitting consumes unnecessary water and energy.

This also accelerates calcification (scaling) of the appliance. Therefore, please always set the desired temperature directly on the continuous-flow heater.

4.7 Winter operation



Note: It is possible in winter that the supply temperature of the water is reduced and the required outlet temperature is no longer achieved.

- Reduce the water flow on the taps until the desired water temperature is reached.

5 Cleaning

- Only wipe off the appliance using a moist cloth.
- Do not use acidic or abrasive cleaning materials.
- Do not use a steam cleaner.

6 Customer Service

We ask you to always provide the **E-No.** and the **FD-No.** of your appliance when calling in a customer service engineer. You will find the numbers on the ratings plate on the inner side of the front flap.

The contact information for your country can be found on the last pages of these instructions.

7 Environmentally-friendly disposal

- Dispose of the packaging in an environmentally sound manner.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Subject to change without notice.

8 A fault, what to do?



WARNING:

Attention!

- **Repairs must only be carried out by an authorised technician. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.**

If your appliance does not operate as required, it is often due to a very minor problem. Please check whether you can remedy the fault yourself by using the following guidelines. You will save yourself the costs of an unnecessary visit by customer service personnel.

8.1 Faults that the customer can troubleshoot himself

Fault	Cause	Solution
Water flow-rate is too low.	The filter in either the water tap or the showerhead is clogged.	Remove the filter and either clean it or descale it.
A high water temperature is set, but it is not reached.	The continuous-flow heater is connected to a thermostatically-controlled water tap.	Set the temperature on the continuous-flow heater to "Rinsing"  .
The water is not warm.	The fuse in the fusebox has tripped/blown.	Check the fuse in the fusebox.
	The supply temperature has dropped or the appliance has reached the power limit.	Set the temperature lower e. g. "Washing hands"  .
LED status display flashes red.	Fault in the appliance.	Please contact customer service.

If the fault could not be eliminated, please call customer service.

8.2 Faults that the customer service specialist should troubleshoot

Fault	Cause	Solution
Water flow-rate is too low despite cleaning of filter using the water tap or showerhead.	A filter in the appliance is clogged.	Get a servicing expert to clean the appliance.

8.3 Faults that are automatically remedied

Fault	Cause	Solution
From time to time, cold water flows out.	The air sensor in the appliance detects air in the water and momentarily switches the heating element off.	After a few seconds, the continuous-flow heater automatically goes back into operation.

9 Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Table des matières

1	Utilisation conforme	8
2	Importantes consignes de sécurité	8
3	Notice d'utilisation	8
3.1	Initiation	8
3.2	Éléments de commande	8
4	Utilisation de l'appareil	9
4.1	Mise en marche et hors marche de l'appareil	9
4.2	Réglage de la température de l'eau	9
4.3	Affichage d'état	9
4.4	Mise en service après panne de courant	9
4.5	Mise en service après l'arrêt de l'eau	9
4.6	Economies d'énergie	9
4.7	Exploitation en hiver	9
5	Nettoyage	9
6	Service après-vent	9
7	Élimination favorable à l'environnement	9
8	En cas de panne que faire ?	10
8.1	Le client élimine lui-même l'erreur	10
8.2	Le spécialiste du service après-vente élimine l'erreur	10
8.3	L'erreur est automatiquement éliminée	10
9	Garantie	10

1 Utilisation conforme

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

2 Importantes consignes de sécurité

Lire minutieusement cette notice, agir en conséquence et la ranger à un endroit sûr. Si l'appareil est revendu, il doit toujours être accompagné de la présente notice.



AVERTISSEMENT :

Danger de choc électrique !

► **En cas d'erreur, déconnectez immédiatement la tension du secteur. En cas de fuite sur l'appareil, immédiatement couper l'alimentation en eau froide.**

- L'installation et la première mise en service doivent être effectuées par un spécialiste conformément à la présente notice de montage. Les consignes de sécurité stipulées dans la notice de montage doivent être respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dégâts résultant du non respect des présentes instructions et de la notice de montage.
- Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** d'au moins 8 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes à expériences et savoir insuffisants, dans la mesure où ils sont surveillés ou bien qu'ils ont été informés sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers résultant d'une utilisation non conforme. Les **enfants** ne doivent jamais jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la **maintenance utilisateur** peuvent uniquement être effectués par des **enfants** s'ils sont sous surveillance.
- Tenir les enfants à l'écart de l'appareil.
- Surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le mitigeur et le tuyau d'eau chaude peuvent devenir chauds. En avertir les enfants.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou solvants.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.
- Seul un spécialiste a le droit de détartrer l'appareil.

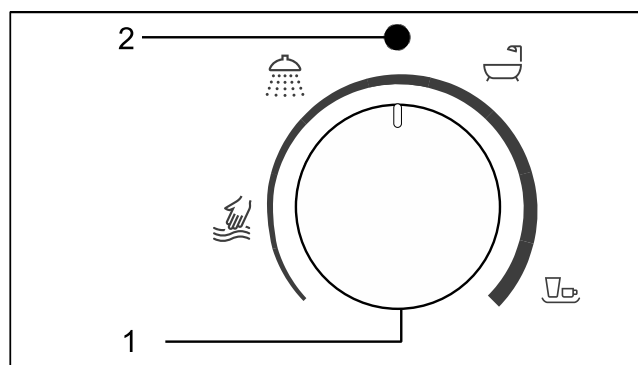
3 Notice d'utilisation

3.1 Initiation

Cet appareil est un chauffe-eau résistant à la pression, à régulation électronique et destiné à la préparation décentralisée d'eau chaude.

Le chauffe-eau à commande électronique réchauffe l'eau circulant dans l'appareil. Un ou plusieurs robinets peuvent être approvisionnés en eau chaude.

3.2 Éléments de commande



[1] Sélecteur rotatif

[2] Affichage d'état

4 Utilisation de l'appareil

4.1 Mise en marche et hors marche de l'appareil

Le chauffe-eau se met en marche et réchauffe l'eau lorsque le robinet d'eau chaude est ouvert. Il se remet hors marche dès que le robinet d'eau est fermé.

4.2 Réglage de la température de l'eau

- Tourner le sélecteur rotatif.
Régler en continu la température souhaitée.



Se laver les mains



Prendre une
douche



Prendre un bain



Rincer



Remarque : le réglage « Prendre un bain »  ou « Rincer »  est recommandé si un mitigeur thermostatique est utilisé pour des températures élevées ou pour de grandes quantités d'eau.

Pour hausser la température de l'eau

Si une température plus élevée n'est pas atteinte alors que le robinet d'eau est complètement ouvert, la quantité d'eau coulant est supérieure à celle pouvant être chauffée par le chauffe-eau en raison de sa performance.

- Dans ce cas, fermer un peu le robinet d'eau chaude.

Pour diminuer la température de l'eau

- Positionner le sélecteur rotatif à un niveau inférieur, par ex. « Se laver les mains » .



Remarque : si la température d'alimentation de l'eau à hauteur de l'appareil change, la température de sortie à hauteur du robinet d'eau change également en l'occurrence.

4.3 Affichage d'état

DEL	Statut de l'appareil
Désactivée	Désactivée
Allumée en vert	Éteinte
Clignote en vert (1/s)	La température configurée n'est pas atteinte, le débit d'eau pour la puissance connectée est trop élevée (appareil a atteint ses limites de performance), voir le point « En cas de panne que faire ? »
Clignote en vert (2/s)	Phase de rinçage à froid
Clignote en rouge	Voir le point « En cas de panne que faire ? »

4.4 Mise en service après panne de courant

- Ouvrir complètement le robinet d'eau chaude et laisser couler l'eau jusqu'à ce que l'eau soit chaude.

4.5 Mise en service après l'arrêt de l'eau

- Mettre l'appareil sans tension (débrancher les fusibles dans l'installation domestique).
- Ouvrir le robinet d'eau chaude aussi longtemps que l'air sort de la conduite.

- Réenclencher les fusibles.
- Ouvrir complètement le robinet d'eau chaude et tirer de l'eau pendant au moins une minute.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne commence pas à chauffer avant. L'appareil est prêt au fonctionnement.

4.6 Economies d'énergie

- Régler la température d'eau souhaitée directement sur l'appareil. L'appareil est exploité à un niveau de rentabilité optimal à environ 40 °C (sélecteur rotatif positionné sur « Prendre une douche » .



Remarque : le fait d'ajouter de l'eau froide au niveau de la robinetterie si l'eau est trop chaude entraîne une consommation inutile d'eau et d'énergie. Et de plus, la calcification de l'appareil est extrême dans ce cas. Pour cette raison, toujours régler la température souhaitée directement sur le chauffe-eau.

4.7 Exploitation en hiver



Remarque : en hiver, la température d'alimentation de l'eau peut éventuellement diminuer et en conséquence la température de sortie souhaitée risque de ne plus être atteinte.

- Réduire le débit d'eau sur le robinet d'eau jusqu'à ce que la température d'eau chaude désirée soit atteinte.

5 Nettoyage

- Ne frotter l'appareil qu'avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de produits décapants ou abrasifs.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

6 Service après-vent

Si vous contactez le service après-vente, veuillez indiquer le **n° E** et le **n° FD** de votre appareil. Les numéros figurent sur la plaque signalétique appliquée sur la face intérieure du clapet avant.

Les données de contact pour votre pays sont indiquées aux dernières pages de la présente notice.

7 Élimination favorable à l'environnement

- Éliminer l'emballage de manière favorable à l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Sous réserve de modifications.

8 En cas de panne que faire ?



AVERTISSEMENT :

Attention !

- **Les réparations ne doivent être effectuées que par un installateur agréé. Un appareil mal réparé peut être très dangereux.**

Si votre appareil ne fonctionne pas tel que désiré, la cause est souvent minime. Veuillez contrôler si la panne peut être éliminée d'elle-même en se basant sur les conseils suivants. Vous pouvez de la sorte éviter une intervention du service après-vente et donc économiser des frais.

8.1 Le client élimine lui-même l'erreur

Panne	Cause	Remède
Trop faible débit.	Le crible du robinet d'eau ou de la pomme de douche est bouché.	Retirer le crible et le nettoyer ou le décalcifier.
La température élevée d'eau chaude configurée n'est pas atteinte.	Le chauffe-eau instantané est raccordé à un mélangeur d'évier à thermostat.	Régler la température sur le chauffe-eau en position « Rincer »  .
L'eau ne devient pas chaude.	Le fusible dans l'installation domestique s'est déclenché.	Contrôler le fusible dans l'installation domestique.
	La température d'alimentation a diminué ou bien l'appareil a atteint ses limites de performances.	Régler la température sur l'appareil à une valeur inférieure, par ex. « Se laver les mains »  .
Affichage d'état à DEL clignote en rouge.	Erreur dans l'appareil.	Appeler le service après-vente.

Si la panne n'a pas pu être éliminée, veuillez appeler le service après-vente.

8.2 Le spécialiste du service après-vente élimine l'erreur

Panne	Cause	Remède
Trop faible débit malgré le fait que le crible dans le robinet d'eau ou dans le pommeau de douche ait été nettoyé.	Un crible dans l'appareil est bouché.	Charger un spécialiste du nettoyage de l'appareil.

8.3 L'erreur est automatiquement éliminée

Panne	Cause	Remède
De l'eau froide coule brièvement.	La détection d'air dans l'appareil détecte de l'air dans l'eau et déconnecte brièvement la puissance chauffante.	Le chauffe-eau instantané se met en marche automatiquement après quelques secondes.

9 Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Inhoudsopgave

1	Gebruik volgens bestemming	11
2	Belangrijke veiligheidsinstructies	11
3	Gebruikshandleiding	11
3.1	Apparaat leren kennen	11
3.2	Bedieningselementen	11
4	Het apparaat gebruiken	12
4.1	Apparaat in- en uitschakelen	12
4.2	Watertemperatuur instellen	12
4.3	Statusweergave	12
4.4	Ingebruikneming na stroomuitval	12
4.5	Ingebruikneming na wateruitschakeling	12
4.6	Energiebesparing	12
4.7	Winterbedrijf	12
5	Reiniging	12
6	Klantenservice	12
7	Op een milieuvriendelijke manier afvoeren	13
8	Wat te doen bij een storing?	13
8.1	De klant verhelpt de storing zelf	13
8.2	De specialist van de klantenservice verhelpt de storing	13
8.3	De storing wordt automatisch verholpen	13
9	Garantie	13

1 Gebruik volgens bestemming

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.

2 Belangrijke veiligheidsinstructies

Deze handleiding grondig doorlezen, ernaar handelen en goed bewaren. Bij het doorgeven van het apparaat deze handleiding ook meegeven.



WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok!

► **Schakel in het geval van een storing de netspanning onmiddellijk uit. Bij een lekkage aan het apparaat onmiddellijk de koudwater toevoer afsluiten.**

- De installatie en inbedrijfstelling moeten plaatsvinden door een vakman volgens de meegeleverde montagehandleiding. De veiligheidsinstructies in de montagehandleiding moeten in acht worden genomen. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door het niet naleven van deze handleiding en de montagehandleiding.
- Dit apparaat mag door **kinderen** van 8 en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en **gebruikersonderhoud** mogen niet zonder toezicht door **kinderen** worden uitgevoerd.
- Houd kinderen bij het apparaat weg.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- De mengkraan en de warmwatertoevoer kunnen heet worden. Atten-deer kinderen daarop.
- Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger.
- Het ontkalken van het apparaat moet worden uitgevoerd door een vakman.

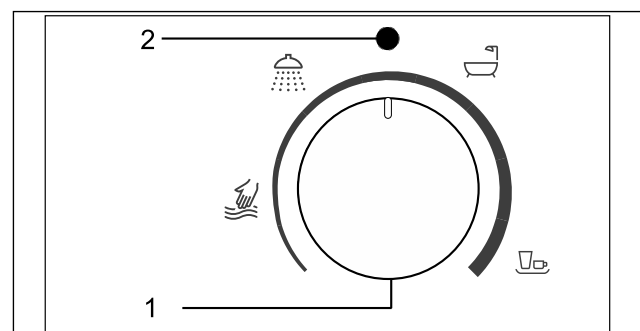
3 Gebruikshandleiding

3.1 Apparaat leren kennen

Dit apparaat is een elektronisch geregelde, drukvaste geiser voor een centrale warmwaterbereiding.

De elektronische geiser verwarmt het water terwijl het door het apparaat stroomt. Er kunnen één of meer kranen van warm water worden voorzien.

3.2 Bedieningselementen



- [1] Draaiknop
- [2] Statusweergave

4 Het apparaat gebruiken

4.1 Apparaat in- en uitschakelen

De geiser schakelt zichzelf in en verwarmt het water wanneer de warmwaterkraan wordt geopend. Hij schakelt zichzelf weer uit wanneer de kraan wordt gesloten.

4.2 Watertemperatuur instellen

- Aan de draaiknop draaien.
De gewenste temperatuur traploos instellen.



Handen wassen



Douchen



Baden



Spoelen



Opmerking: Bij gebruik van een thermostatische mengkraan voor hoge temperaturen of grote hoeveelheden water, worden de instelling “Baden”  of “Spoelen”  aanbevolen.

Watertemperatuur hoger maken

Wordt bij een volledig geopende kraan een hogere temperatuur niet bereikt, dan stroomt er meer water doorheen dan de geiser kan opwarmen op basis van zijn capaciteit.

- In dit geval de warmwaterkraan iets dichtdraaien.

Watertemperatuur lager maken

- Draaiknop op kleinere stap bijv. “Handen wassen”  zetten.



Opmerking: Verandert de inlaattemperatuur van het water op het apparaat, dan verandert de uitlaattemperatuur bij de kraan dienovereenkomstig.

4.3 Statusweergave

LED	Apparaatstatus
Uit	Uit
Brandt groen	Aan
Knippert groen (1/s)	Ingestelde temperatuur wordt niet bereikt, de waterdoorstroming is voor de aangesloten capaciteit te hoog (apparaat zit op de grens van zijn capaciteit), zie “Wat te doen bij een storing?”
Knippert groen (2/s)	Koude spoelfase
Knippert rood	Zie “Wat te doen bij een storing?”

4.4 Ingebruikneming na stroomuitval

- De warmwaterkraan volledig openen en het water laten lopen totdat het warm is.

4.5 Ingebruikneming na wateruitschakeling

- Maak het apparaat spanningsloos (schakel de zekeringen in de huisinstallatie uit).
- Open de warmwaterkraan tot de lucht uit de leiding is ontweken.
- Schakel de zekeringen weer in.
- De warmwaterkraan volledig openen en ten minste een minuut lang water tapen.

Om veiligheidsredenen begint het apparaat pas daarna met verwarmen. Het apparaat is klaar voor gebruik.

4.6 Energiebesparing

- De gewenste watertemperatuur direct op het apparaat instellen.
Bij ongeveer 40 °C (draaiknoppositie “Douchen” ) werkt het apparaat het rendabelst.



Opmerking: Het bijmengen van koud water bij warm water op de mengkraan verbruikt onnodig water en energie.

Bovendien verkalkt het apparaat daardoor het meest. De gewenste temperatuur daarom ook altijd rechtstreeks op de geiser instellen.

4.7 Winterbedrijf



Opmerking: in de winter kan het gebeuren dat de toevoertemperatuur van het water daalt en daardoor de gewenste uitlooptemperatuur niet wordt bereikt.

- De hoeveelheid water uit de kraan zover verminderen tot de gewenste warmwatertemperatuur is bereikt.

5 Reiniging

- Veeg het apparaat slechts met een vochtige doek af.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger.

6 Klantenservice

Wanneer u de hulp van de klantenservice inroept, dient u het **E-nr.** en **FD-nr.** van uw apparaat op te geven. U vindt de nummers op het typeplaatje aan de binnenzijde van de voorklep.

De contactgegevens in uw land vindt u op de laatste pagina van deze handleiding.

7 Op een milieuvriendelijke manier afvoeren

- Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Wijzigingen voorbehouden.

8 Wat te doen bij een storing?



WAARSCHUWING:

Let op!

- **Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een installateur. U loopt een groot risico indien het apparaat op ondeskundige wijze wordt gerepareerd.**

Als uw apparaat niet werkt zoals gewenst, ligt dit vaak slechts aan een kleinigheid. Controleer of u met de volgende aanwijzingen de storing zelf kunt verhelpen. U vermijdt daardoor de kosten voor onnodige werkzaamheden van de klantenservice.

8.1 De klant verhelpt de storing zelf

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterdoorstroming.	De zeef in de waterkraan of in de douchekop is verstopt.	Verwijder de zeef en reinig of ontkalk deze.
De ingestelde hoge watertemperatuur wordt niet bereikt.	De doorstroomgeiser is op een thermostaatmengkraan aangesloten.	De temperatuur op de geiser op "Spoelen"  instellen.
Het water wordt niet warm.	De zekering in de huisinstallatie is geactiveerd.	De zekering in de huisinstallatie controleren.
	De toevoertemperatuur is gedaald of het apparaat zit aan zijn capaciteitsgrens.	Temperatuur op het apparaat lager instellen, bijv. "Handen wassen"  .
Ledstatusindicator knippert rood.	Fout in het apparaat.	De klantenservice bellen.

Neem contact op met de klantenservice als de storing niet kon worden verholpen.

8.2 De specialist van de klantenservice verhelpt de storing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterdoorstroming ondanks reiniging van het zeefje in de waterkraan of douchekop.	Een zeef in het apparaat is verstopt.	Het apparaat door een vakman laten reinigen.

8.3 De storing wordt automatisch verholpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Er stroomt gedurende korte tijd koud water.	De luchtherkenning in het apparaat herkent lucht in het water en schakelt het verwarmingsvermogen voor korte tijd uit.	De doorstroomgeiser gaat na enkele seconden automatisch weer in bedrijf.

9 Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie.

Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Spis treści

1	Użycie zgodne z przeznaczeniem.....	14
2	Ważne zasady bezpieczeństwa	14
3	Instrukcja obsługi.....	14
3.1	Zapoznanie się z urządzeniem	14
3.2	Elementy obsługi	15
4	Obsługiwanie urządzenia	15
4.1	Włączanie i wyłączanie urządzenia	15
4.2	Ustawianie temperatury wody	15
4.3	Wskaźnik statusu	15
4.4	Uruchamianie po awarii zasilania	15
4.5	Uruchamianie po wyłączeniu wody	15
4.6	Oszczędność energii	15
4.7	Praca w zimie	15
5	Czyszczenie.....	15
6	Serwis	15
7	Co zrobić w przypadku zakłócenia?.....	16
7.1	Klient usuwa zakłócenie we własnym zakresie.	16
7.2	Specjalista serwisowy usuwa zakłócenie	16
7.3	Zakłócenie zostaje usunięte automatycznie	16
8	Utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska.	16
9	Gwarancja	16

1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

2 Ważne zasady bezpieczeństwa

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i stosować się do niej!

Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania. W razie przekazania urządzenia innym użytkownikom należy przekazać też niniejszą instrukcję.



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

► **W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe. W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.**

- Instalacja i pierwsze uruchomienie muszą zostać przeprowadzone przez specjalistę zgodnie z dołączoną instrukcją montażu. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, podanych w instrukcji montażu. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania tej instrukcji oraz instrukcji montażu.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** w wieku od lat 8 oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi oraz bez doświadczenia lub wiedzy, jeśli będą nadzorowane lub zostaną zapoznane ze sposobem bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz poinformowane o zagrożeniach związanych z urządzeniem. **Dzieci** nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Nie wolno powierzać **dzieciom** bez nadzoru prac związanych z czyszczeniem i **konserwacją urządzenia**.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
- Nadzorować dzieci, aby zapobiec bawieniu się urządzeniem.
- Bateria i rura ciepłej wody mogą się bardzo nagrzewać. Pouczyć o tym dzieci.
- Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.
- Nie używać myjek parowych.
- Usuwanie osadu kamienia z urządzenia może być dokonywane wyłącznie przez specjalistów.

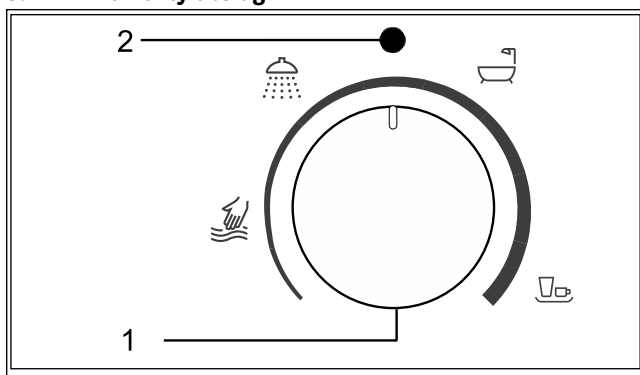
3 Instrukcja obsługi

3.1 Zapoznanie się z urządzeniem

To urządzenie jest elektronicznie regulowanym podgrzewaczem przepływowym do realizacji decentralnego ogrzewania wody, odpornym na ciśnienie.

Elektroniczny podgrzewacz przepływowy nagrzewa wodę, przepływającą przez urządzenie. Pozwala to na zasilanie jednego lub kilku miejsc poboru w ciepłą wodę.

3.2 Elementy obsługi



- [1] Pokrętko regulacyjne
[2] Wskaźnik statusu

4 Obsługiwanie urządzenia

4.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Podgrzewacz przepływowy włącza się i nagrzewa wodę z chwilą odkręcenia zaworu ciepłej wody. Po zamknięciu zaworu wody urządzenie wyłącza się.

4.2 Ustawianie temperatury wody

- Obrócić pokrętko regulacyjne.
Płynna regulacja wymaganej temperatury.



Mycie rąk



Kąpiel pod prysznicem



Kąpiel w wannie



Mycie naczyń



Wskazówka: W kombinacji z armaturą termostatową dla uzyskania wysokiej temperatury lub dużego przepływu wody zalecane jest ustawienie „Kąpiel w wannie”  lub „Mycie naczyń” .

Podwyższanie temperatury wody

Jeżeli przy całkowicie otwartym zaworze wody nie zostanie osiągnięta wyższa temperatura, to przez podgrzewacz przepływowy przepływa więcej wody, niż jest on w stanie nagrząć swoją mocą.

- W takim przypadku należy nieco przytknąć zawór ciepłej wody.

Obniżanie temperatury wody

- Przestawić pokrętko regulacyjne na niższy stopień, np. „Mycie rąk” .



Wskazówka: Wraz ze zmianą temperatury zasilania urządzenia zmienia się także temperatura wody, wypływającej z armatury.

4.3 Wskaźnik statusu

Dioda LED	Stan pracy urządzenia
Wył	Wył
Świeci kolorem zielonym	Włączony

Dioda LED	Stan pracy urządzenia
Miga kolorem zielonym (1/s)	Ustawiona temperatura nie jest osiągnięta, natężenie przepływu wody jest za duże w stosunku do mocy przyłączeniowej (urządzenie osiągnęło granicę mocy), patrz rozdział „Co zrobić w przypadku zakłócenia?”
Miga kolorem zielonym (2/s)	Faza zimnego płukania
Miga kolorem czerwonym	Patrz „Co zrobić w przypadku zakłócenia?”

4.4 Uruchamianie po awarii zasilania

- Całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i dotąd pobierać wodę, aż będzie wypływać ciepła.

4.5 Uruchamianie po wyłączeniu wody

- Odłączyć urządzenie od zasilania (wyłączyć bezpieczniki w instalacji domowej).
- Dotąd trzymać otwarty zawór ciepłej wody, aż wypłynie całe powietrze z przewodu.
- Ponownie włączyć bezpieczniki.
- Całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i pobierać wodę przez co najmniej jedną minutę.

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie zaczyna nagrzewać dopiero po tej operacji. Urządzenie jest gotowe do pracy.

4.6 Oszczędność energii

- Ustawić wymaganą temperaturę wody bezpośrednio w urządzeniu. Przy ustawieniu około 40 °C (pozycja pokrętkła regulacyjnego „Kąpiel pod prysznicem” ) urządzenie pracuje najbardziej ekonomicznie.



Wskazówka: Mieszanie zimnej i ciepłej wody w armaturze powoduje niepotrzebne zużycie wody i energii. Ponadto powoduje to wzmożone osadzanie się kamienia kotłowego w urządzeniu. Dlatego zawsze ustawiać wymaganą temperaturę bezpośrednio w urządzeniu.

4.7 Praca w zimie



Wskazówka: W zimie może dojść do spadku temperatury wody zasilającej, co powoduje, że niemożliwe jest osiągnięcie wymaganej temperatury na wylocie.

- Na tyle zredukować strumień wody, pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.

5 Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić tylko wilgotną szmatką.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących ani środków do szorowania.
- Nie używać myjek parowych.

6 Serwis

Wzywając serwis należy podać numer **E** i numer **FD** posiadanego urządzenia. Numery te można znaleźć na tabliczce znamionowej po wewnętrznej stronie klapki przedniej.

Dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

7 Co zrobić w przypadku zakłócenia?



OSTRZEŻENIE:

Uwaga!

- ▶ **Naprawę urządzeń elektrycznych może przeprowadzić tylko i wyłącznie wykwalifikowany specjalista. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą wywołać poważne niebezpieczeństwa zagrażające użytkownikowi.**

Jeżeli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, to często jest to spowodowane tylko jakąś drobnostką. Proszę sprawdzić, czy w oparciu o poniższe wskazówki nie jest możliwe samodzielne usunięcie zakłócenia. Pozwoli to uniknąć kosztów niepotrzebnego wzywania serwisu.

7.1 Klient usuwa zakłócenie we własnym zakresie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Za mały przepływ wody.	Zatkane sitko w zaworze wody lub w głowicy natryskowej.	Wyjąć sitko i oczyścić go albo usunąć kamień.
Ustawiona wysoka temperatura wody nie jest osiągnięta.	Podgrzewacz przepływowy jest podłączony do baterii termostatycznej.	Ustawić temperaturę w podgrzewaczu przepływowym na „Mycie naczyń”  .
Woda nie staje się ciepła.	Zadziałał bezpiecznik instalacji domowej. Spadła temperatura zasilania lub urządzenie pracuje na granicy mocy.	Sprawdź bezpiecznik instalacji domowej. Ustawić niższą temperaturę w urządzeniu, np. „Mycie rąk”  .
LED statusu miga czerwonym światłem.	Usterka w urządzeniu.	Prosimy skontaktować się z serwisem.

Jeżeli usunięcie zakłócenia było niemożliwe, to należy wezwać serwis.

7.2 Specjalista serwisowy usuwa zakłócenie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Za niskie natężenie przepływu wody mimo oczyszczenia sitka w armaturze lub natrysku.	Sitko w urządzeniu jest zatkane.	Zlecić specjalście oczyszczenie urządzenia.

7.3 Zakłócenie zostaje usunięte automatycznie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Przez chwilę płynie zimna woda.	Detekcja powietrza w urządzeniu wykrywa powietrze w wodzie i krótkotrwale wyłącza moc grzewczą.	Po kilku sekundach podgrzewacz przepływowy automatycznie rozpoczyna normalną pracę.

8 Utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska

- Opakowanie należy utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Euro pejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

9 Gwarancja

Urządzenie podlega warunkom gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn.30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

İçindekiler

1	Usulüne uygun kullanım	17
2	Önemli güvenlik bilgileri	17
3	Kullanma kılavuzu	17
3.1	Cihazı tanımak	17
3.2	Kumanda elemanları	17
4	Cihazın kullanılması	18
4.1	Cihazın kullanılması	18
4.2	Su sıcaklığının ayarlanması	18
4.3	Durum göstergesi	18
4.4	Elektrik kesintisinden sonra işleme alma	18
4.5	Su kesilmesinden sonra devreye alma	18
4.6	Enerji tasarrufu	18
4.7	Kış kullanımı	18
5	Temizlik	18
6	Müşteri hizmetleri	18
7	Çevreye zarar vermeden bertaraf edin	18
8	Arıza durumunda ne yapılmalı?	19
8.1	Müşteri arızayı kendisi gideriyor	19
8.2	Müşteri servisi uzmanı arızayı gideriyor	19
8.3	Arıza otomatik olarak gideriliyor	19
9	Garanti	19

1 Usulüne uygun kullanım

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

2 Önemli güvenlik bilgileri

Lütfen bu kılavuzu itina ile okuyun, içindeki talimatlara uygun hareket edin ve kılavuzu muhafaza edin. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken bu kılavuzu da beraberinde verin.



İKAZ:

Elektrik çarpma tehlikesi!

► **Hatalı bir durumda derhal şebeke gerilimini kesiniz. Cihazda kaçaklar olması halinde derhal soğuk su hattını kapatınız.**

- Kurulması ve ilk işleme alınması bir uzman tarafından eklenen montaj kılavuzuna uygun olarak gerçekleştirilmek zorundadır. Montaj kılavuzundaki güvenlik bilgilerine dikkat edilmesi gerekmektedir. Bu kılavuza ve montaj kılavuzuna dikkat edilmemesinden kaynaklanan zararlar için sorumluluk üstlenmemekteyiz.
- Bu cihaz ancak, gözetim altında bulundukları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi edindikleri ve bundan kaynaklanacak tehlikeleri anladıkları takdirde, 8 yaş ve üzerindeki **çocuklar** ve ayrıca fiziksel, zihinsel ve ruhsal açıdan engelli veya yetersiz deneyim ve/veya yetersiz bilgi sahibi şahıslar tarafından kullanılabilir. **Çocuklar** cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve **kullanıcı bakımı**, gözetim altında bulunmayan **çocuklar** tarafından yapılamaz.
- Çocukları cihazdan uzak tutun.
- Cihazla oynamalarını önlemek için, çocukları gözetim altında tutun.
- Banyo bataryası ve sıcak su boruları çok sıcak olabilir. Çocukları bu konuda uyarın.
- Aşındırıcı maddeler veya çözücü temizleme maddeleri kullanmayın.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.
- Cihazın kireci sadece bir uzman tarafından giderilmelidir.

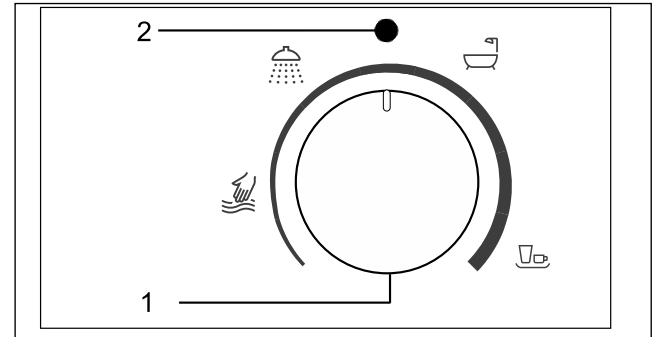
3 Kullanma kılavuzu

3.1 Cihazı tanımak

Bu cihaz, merkezi olmayan su ısıtması için elektronik ayarlı basınca dayanıklı bir şofbendir.

Elektronik şofben, suyu cihazın içinden geçtiği anda ısıtmaktadır. Bir veya birden fazla musluğa sıcak su verilebilmektedir.

3.2 Kumanda elemanları



- [1] Ayar düğmesi
- [2] Durum göstergesi

4 Cihazın kullanılması

4.1 Cihazın kullanılması

Sıcak su musluğu açıldığında şofben devreye girer ve suyu ısıtır. Musluk kapatıldığında tekrar kapanmaktadır.

4.2 Su sıcaklığının ayarlanması

- Ayar düğmesini çevirin. İstenilen sıcaklığı kademesiz olarak ayarlayın.



El yıkamak



Duş almak



Banyo olmak



Bulaşık yıkamak



Açıklama: Yüksek sıcaklıklar veya büyük su miktarları için bir termostatik batarya kullanılması halinde “Banyo olmak”  veya “Bulaşık yıkamak”  ayarları tavsiye olunur.

Su sıcaklığının artırılması

Tamamıyla açık bir muslukta daha yüksek bir sıcaklığa ulaşılmadığında, şofbenin gücünden dolayı ısıtıldığından daha fazla su akmaktadır.

- Bu durumda sıcak su musluğunu biraz kapatın.

Su sıcaklığının düşürülmesi

- Ayar düğmesini daha küçük bir kademeye, örn. “El yıkamak”  getirin.



Açıklama: Cihazdaki suyun giriş sıcaklığı değiştiğinde, musluktaki su çıkış sıcaklığı da buna uygun olarak değişir.

4.3 Durum göstergesi

LED	Cihazın durumu
Kapalı	Kapalı
Yeşil yanıyor	Açık
Yeşil yanıp sönüyor (1/s)	Ayarlanan sıcaklığa ulaşamıyor, bağlantı hattı için su akışı fazla yüksek (cihaz güç sınırında), bakınız “Arıza durumunda ne yapılmalı?”
Yeşil yanıp sönüyor (2/s)	Soğuk yıkama aşaması
Kırmızı yanıp sönüyor	Bakınız “Arıza durumunda ne yapılmalı?”

4.4 Elektrik kesintisinden sonra işleme alma

- Sıcak su musluğunu tamamiyle açın ve ısınana kadar suyun akmasını bekleyin.

4.5 Su kesilmesinden sonra devreye alma

- Cihazın elektriğini kesin (ev girişindeki sigortaları kapatın).
- Sıcak su musluğunu, tesisattaki hava boşalana kadar açık tutun.
- Sigortaları tekrar açın.
- Sıcak su musluğunu tamamiyle açın ve en az bir dakika su akmasını bekleyin.

Güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı cihaz ancak bu işlemten sonra ısıtmaya başlar. Cihaz işleme hazır.

4.6 Enerji tasarrufu

- İstenilen su sıcaklığını doğrudan cihaz üzerinde ayarlayın. Yaklaşık 40 °C’de (ayar düğmesi konumu “Duş almak” ) cihaz en ekonomik konumda çalışır.



Açıklama: Su fazla sıcak olduğunda musluktan soğuk su eklenmesi gereksiz yere su ve enerji tüketimine neden olmaktadır.

Ayrıca bu şekilde cihaz daha çabuk kireçlenir. Bu yüzden istediğiniz sıcaklığı lütfen daima doğrudan şofben üzerinden ayarlayın.

4.7 Kış kullanımı



Uyarı: Kış aylarında suyun giriş sıcaklığının düşmesi ve buna bağlı olarak, istenen çıkış sıcaklığının elde edilememesi söz konusu olabilir.

- Su musluğundan su miktarını, istenilen sıcak su sıcaklığına ulaşılan kadar azaltın.

5 Temizlik

- Cihazı sadece nemli bezle silin.
- Keskin veya aşındırıcı temizleme araçları kullanmayınız.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.

6 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerinden aradığınızda, lütfen cihazınızın **E-** ve **FD-numaralarını** bildirin. Numaraları ön kapağın arka tarafındaki model levhası üzerinde bulabilirsiniz.

Ülkenizdeki irtibat bilgilerini bu kılavuzun son sayfalarında bulabilirsiniz.

7 Çevreye zarar vermeden bertaraf edin

- Ambalajı usulüne uygun şekilde bertaraf edin.



Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi’ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No: 28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

Bu ürünü ayrıştırılmamış belediye atığı olarak imha etmeyiniz. Bu tür atıkların ayrı olarak toplanması için özel işleme gereksinim duyulur. Bulunduğunuz yerdeki yerel yönetimler yada ürünü satın aldığınız yetkili satıcılarımızdan güncel imha yöntemleri ile ilgili bilgi alabilirsiniz.

Değişiklik hakları saklıdır.

8 Arıza durumunda ne yapılmalı?



İKAZ:

Dikkat!

- **Tamir işleri mutlaka bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.**
Şofbenin rastgele tamir edilmesi tehlike yaratabilir.

Cihazınız arzu ettiğiniz gibi çalışmıyorsa, genellikle sadece önemsiz bir neden vardır. Aşağıdaki açıklamalara göre, arızayı kendiniz giderip gideremeyeceğinizi araştırınız. Böylece gereksiz bir servis ücreti ödememiş olursunuz.

8.1 Müşteri arızayı kendisi gideriyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Su akışı yetersiz.	Su musluğunun veya duş başlığının süzgeci tıkalı.	Süzgeci sökün ve temizleyin veya kirecini sökün.
Ayarlanan yüksek su sıcaklığına ulaşamıyor.	Ani su ısıtıcısı, bir termostatlı banyo bataryasına bağlıdır.	Şofbendeki sıcaklığı "Bulaşık yıkamak"  konumuna ayarlayın.
Su ısınmıyor.	Ev girişindeki sigorta atmış. Giriş suyu sıcaklığı düştü veya cihaz güç sınırında.	Ev girişindeki sigortayı kontrol edin. Cihazdaki sıcaklığı daha düşük ayarlayın, örn. "El yıkamak"  .
LED durum göstergesi kırmızı yanıp sönüyor.	Cihazda hata.	Lütfen müşteri servisini arayın.

Arıza giderilemiyorsa, lütfen müşteri hizmetlerini arayınız.

8.2 Müşteri servisi uzmanı arızayı gideriyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Musluk veya duş başlığındaki süzeğin temizlenmesine rağmen yetersiz su akışı.	Cihaz içindeki bir süzek tıkanmış.	Cihazı bir uzmana temizlettirin.

8.3 Arıza otomatik olarak gideriliyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Kısa süreli olarak soğuk su akıyor.	Cihazın içindeki hava algılayıcısı, suyun içinde hava algılıyor ve ısıtma gücünü kısa süreli kapatıyor.	Ani su ısıtıcısı birkaç saniye sonra otomatik olarak tekrar devreye giriyor.

9 Garanti

Bu cihaz için, yurtdışındaki mümessilliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.



6720876032

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com